

EL MÉTODO EXEGÉTICO DEL MIDRÁS *SIFRA**

The exegetical Method of the Midrash *Sifra*

MIGUEL PÉREZ FERNÁNDEZ
Universidad de Granada

BIBLID [0544-408X.(1996)45;37-50]

Resumen: Es manifiesto que en Sifra se da una exégesis simple y una exégesis compleja, que revelan dos estadios de la composición. Así lo ha puesto de manifiesto el Prof. Stemberger, completando los trabajos de J. Neusner. En este artículo el Prof. Pérez analiza las características, fórmulas y presupuestos hermenéuticos de ambos tipos de exégesis, centrando su investigación en el tratado *Nēdabah* de Sifra.

Abstract: It's obvious that in the Midrash Sifra there are two types of exegesis: simple and complex. This is the result of the investigation of Prof. Stemberger completing the works of J. Neusner. In this article Prof. Pérez analyzes in the tractate *Nēdabah* of Sifra the characteristics, forms and hermeneutical implies of both types.

Palabras clave: Midrás. Sifra. Judaísmo. Hermenéutica.

Key words: Midrash. Sifra. Judaism. Hermeneutics.

La singularidad de Sifra dentro de los midrasim halákicos ha sido advertida por todos los investigadores. Un *pathos* característico suyo es la desautorización de la argumentación lógica para justificar la halakah; la halakah queda sólo justificada por la Escritura. De hecho parece que en su estadio más primitivo nuestro midrás consistía en un tipo de exégesis breve, declarativa, en la que el texto bíblico, versículo a versículo y palabra a palabra, se iba exponiendo como obvio sin ninguna discusión dialéctica (G. Stemberger 1997: 23-37.64). Tal exégesis tiene dos supuestos obvios: a) está dirigida por una halakah previa aceptada a la que se acomoda; b) aprovecha para su justificación todas los detalles significativos del texto bíblico. Aunque el origen de Sifra pueda remontarse hasta muy atrás (según Finkelstein, 1989, hasta época helenística), sin duda está en la línea exegética que representa 'Aqibah: la tradición oral como protección de la

* Este trabajo ha sido realizado dentro del proyecto de investigación *Lengua y Literatura del Judaísmo Clásico* (PB93/1161), subvencionado por el Ministerio Español de Educación y Ciencia.

Torah escrita (Abot 3,12) y la Torah escrita como plena de significado hasta en sus mínimos detalles (GnR 1,14; Men 29b).

J. Neusner (Neusner 1988 I 19-30; 1989: 206) ya había observado que en Sifra junto a la exégesis simple (texto bíblico + declaración) se daba una exégesis compleja tendente a mostrar la falibilidad de la lógica ("logic —*dyn*— never wins) o la perfección de la Escritura ("¿Por qué la Escritura lo dice?"). El análisis más detallado realizado hasta el momento de la exégesis de Sifra es el de Stemberger, quien distingue tres estadios en la composición de Sifra: a) el de la exégesis simple, que forma el texto base (Stemberger 1997: 23-37); b) la exégesis dialéctica como ampliación del texto base (Stemberger 1997: 37-47); c) la inclusión de los paralelos misnaicos (Stemberger 1997: 47-64). En palabras del mismo Stemberger, es el segundo estadio "el que caracteriza a la obra de forma especial" (Stemberger 1997: 37).

Pues bien, nuestro intento en este artículo es mostrar la articulación de algunas de estas argumentaciones de Sifra, como también hemos expuesto detenidamente en nuestra reciente edición de Sifra *Nédabah* (M. Pérez Fdez. 1997: 275-314). Me fijaré en la exégesis simple y en la exégesis compmpleja, pasos a) y b) del proceso delineado por Stemberger.

I. LA EXÉGESIS SIMPLE.

En el citado trabajo Stemberger afirma que "resulta probable que los redactores de Sifra... utilizaran un comentario simple y puesto por escrito y que abarcaba a todo el Lv" (p. 23). Un intento de reconstrucción de dicho comentario simple a Lv 1 lo ha mostrado en pp. 24-30. En trabajo independiente había yo llegado a la misma conclusión: "Nos resulta cada vez más evidente que Sifra es una exégesis simple, declarativa, más un comentario a dicha exégesis (Pérez Fdez. 1997: 305). Reproduzo aquí la tabla que recoge una amplia muestra de este comentario simple en Sifra *Nédabah* (se trata de la exégesis que va a ser contraargumentada con הלא דיין הלא):

| <i>Nédabah</i> | Lemma bíblico | Exégesis declarativa | [Comentario] |
|----------------|-----------------------------|--|--|
| Prs 1,1 | "Llamó... y habló" (Lv 1,1) | Hizo preceder una convocatoria al discurso | [Por el orden mismo de las palabras bíblicas] |
| Prs 2,7 | "De animal" (Lv 1,2) | Para excluir al animal violador o violado | [Por el uso de la partícula restrictiva <i>min</i>] |

| <i>Nědabah</i> | Lemma bíblico | Exégesis declarativa | [Comentario] |
|----------------|--|---|---|
| Prs 2,9 | "Del ganado mayor" (Lv 1,2) | Para excluir al animal que es objeto de culto | [Por el uso de la partícula restrictiva <i>min</i>] |
| Prs 2,10 | Cuando más adelante el texto dice: "del ganado mayor" (Lv 1,3) | No lo dice sino para excluir la <i>terefah</i> | [Por el uso de la partícula restrictiva <i>min</i>] |
| Prq 3,1 | "Ofreceréis" (Lv 1,2) | Enseña que se ofrece como ofrenda voluntaria de dos personas | [Por el uso del verbo bíblico en plural] |
| Prq 3,4 | "Vuestra ofrenda" (Lv 1,2) | Enseña que se ofrece como ofrenda voluntaria de la comunidad | [Por el sufijo de 2ª persona plural: "vuestra"] |
| Prs 3,7 | "Del ganado mayor" (Lv 1,3) | Esto es lo que ya hemos dicho para excluir la <i>terefah</i> | [Por el uso de la partícula restrictiva <i>min</i>] |
| Prs 5,3 | "Corderos... para holocausto... cabras... para holocausto" (Lv 1,10) | Para hacer una ampliación hasta el sustituto | [Por la repetición de "holocausto"] |
| Prs 5,5 | "A éste degollará" (Lv 1,11) | A éste degollará al norte, pero no a un ave la degollará al norte | [Por el determinativo ארתו, que señala que aquí no hay más referencia que al holocausto del ganado] |
| Prs 5,6 | R. Li'ezer ben Ya'aqob interpreta a "éste" (Lv 1,11) | A éste degollará al norte, pero no el sacrificio pascual lo hará al norte | [Por el determinativo ארתו, que señala que aquí no hay más referencia que al holocausto del ganado] |
| Prs 6,1 | "Un holocausto de ave" (Lv 1,14) | El ave no pertenece a los sacrificios pacíficos | [La yuxtaposición en el texto bíblico de "ave" y "holocausto" se entiende como ecuación: las aves pertenecen exclusivamente al holocausto. Exégesis atribuida a Šim'on y Yěhudah] |

| <i>Nědabah</i> | Lemma bíblico | Exégesis declarativa | [Comentario] |
|----------------|---|---|--|
| Prs 6,6 | "Su ofrenda" (Lv 1,14) | <i>El individuo privado puede ofrecer un ave, la comunidad no puede ofrecer un ave</i> | [Por el sufijo de 3ª pers. sing.] |
| Prq 8,3 | "Tórtolas" (Lv 1,14) | <i>Adultas, no jóvenes</i> | [Por el mismo tenor del texto; de otro modo habría dicho בני תורים, como dice בני יונה] |
| Prq 8,4 | "Pichones" (Lv 1,14) | <i>Jóvenes, no adultos</i> | [Por el mismo contenido: literalmente dice "hijos de paloma"] |
| Prq 8,6 | "Su ofrenda...tórtolas... pichones" (Lv 1,14) | <i>Tórtolas y pichones no dan aptitud</i> | [El tenor del texto los distingue de los pájaros (צפירים) que purifican al leproso y declaran apta la casa leprosa (Lv 14,4-49)] |
| Prs 7,2 | "La acaerará al altar" (1,15). ¿Qué enseña el texto: 'y el sacerdote...le retorcerá' (Lv 1,15)? | <i>Enseña que el retorcimiento sólo puede ser hecho por el sacerdote</i> | [Por la mención explícita del sacerdote como sujeto] |
| Prq 9,1 | "Y lo arrojará a éste" (Lv 1,16) | <i>Al que es apto, no al que está inválido</i> | [El determinativo אותה señala que se refiere sólo a las aves en cuestión: las aptas, las del holocausto] |
| | "A éste" (Lv 1,16) | <i>No cuando se trata del sacrificio expiatorio de un ave</i> | |
| | "A éste" (Lv 1,16) | <i>Éste es incluido en la tirada, el holocausto del ganado no se incluye en la tirada</i> | |
| Prq 9,4 | "Y la hendirá a ésta" (Lv 1,17) | <i>A la que es apta, no a la que está invalidada</i> | [El determinativo אתה señala que se refiere sólo a las aves en cuestión: las aptas, las del holocausto] |
| | "A ésta" (Lv 1,17) | <i>Ésta es incluida en el hendimiento, el holocausto del ganado no se incluye en el hendimiento</i> | |

| <i>Nědabah</i> | Lemma bíblico | Exégesis declarativa | [Comentario] |
|----------------|---|--|---|
| Prq 9,5 | "Entre sus alas" (Lv 1,17) | Para declarar apta la piel | [Por ausencia de ningún elemento restrictivo o excluyente] |
| Prs 8,1 | "Y una persona" (Lv 2,1) | Para incluir al sacerdote ungido, que podrá ofrecer la oblación como ofrenda voluntaria | [Por el término genérico שפ, que tiene valor inclusivo o amplificador.] |
| Prq 10,1 | "Flor de harina... su ofrenda... de flor de harina será" (Lv 2,1) | Que no será sino de trigo | [Pues siempre en el texto bíblico "flor de harina" (סלת) se dice con referencia al trigo (cf. Ex 29,2)] |
| Prq 10,3 | "Su ofrenda" (Lv 2,1) | El individuo privado s el que hace la oblación de la ofrenda voluntaria, los socios no pueden hacer la oblación de la ofrenda voluntaria | [Por el sufijo singular: el oferente es uno solo] |
| Prs 9,1 | "Los sacerdotes. Y tomará un puñado" (Lv 2,2) | Enseña que el tomar el puñado es precepto que atañe sólo al sacerdote | [Por contigüidad. Se entiende que los sacerdotes acabados de nombrar son el sujeto de la siguiente oración] |
| Prs 10,4 | "Tortas... amasadas" (Lv 2,4) | No son las galletas las que se amasan | [Por el sentido explícito del texto] |
| Prs 10,5 | "Galletas... untadas" (Lv 2,4) | No son las tortas las que se untan | [Por el sentido explícito del texto] |
| Prs 11,6 | R. Šim'on interpreta: "Llevarás" (Lv 2,8) | Para ampliar el acercamiento hasta la oblación del 'omer, conforme a lo que está dicho: "traeréis al sacerdote la gavilla, primicia de vuestra siega" (Lv 23,10) | [La repetición de "llevarás" y "acercarás" permite la ampliación a las ofrendas del 'omer y de la soṭah. La confirmación con otros textos bíblicos resulta excepcional] |

| <i>Nédabah</i> | Lemma bíblico | Exégesis declarativa | [Comentario] |
|----------------|---|--|--|
| | <i>"Y la presentarás"</i> (Lv 2,8) | <i>Para ampliar el acercamiento hasta la oblación de la sospechosa de adulterio, conforme a lo que está dicho: "y la acercará al altar" (Nm 5,25)</i> | |
| Prq 15,3 | <i>"Y pondrás aceite sobre ella" Lv 2,15)</i> | <i>Aceite sobre ella, no sobre el pan de la proposición</i> | [Por el sentido explícito del texto bíblico] |
| Prq 15,4 | <i>"Sobre ella incienso" (Lv 2,15)</i> | <i>No sobre la oblación de libaciones</i> | [Por el sentido explícito del texto bíblico] |
| Prq 15,5 | <i>"Es una [oblación]" (Lv 2,15)</i> | <i>Exceptuando los dos panes, que no requieren ni aceite ni incienso</i> | [Por entender נִיחָ, con valor copulativo identificativo en la sintaxis hebrea, como partícula restrictiva] |
| Prq 16,5 | <i>"él" (Lv 3,1)</i> | <i>El individuo privado es el que ofrece los sacrificios pacíficos como ofrenda voluntaria. No es la comunidad la que ofrece los sacrificios pacíficos como ofrenda voluntaria</i> | [Por el pronombre personal en singular] |
| Prq 16,8 | <i>"Macho" (Lv 3,1)</i> | <i>Para incluir la cría</i> | [Porque la especificación "macho y hembra" es innecesaria, pues los dos géneros se incluyen ya en "ganado mayor" (Lv 3,1). La especificación exige un plus de significado] |
| | <i>"Hembra" (Lv 3,1)</i> | <i>Para incluir el sustituto</i> | |
| Prq 16,9 | <i>"Hembra" (Lv 3,1)</i> | <i>Para incluir el sustituto</i> | |
| Prq 17,2 | <i>"Su ofrenda" (Lv 3,2). "Su ofrenda... su ofrenda" (Lv 3,1-2)</i> | <i>Para incluir a todos los que hacen la ofrenda</i> | [Por repetición del término "ofrenda"] |
| Prq 17,4 | <i>"Su ofrenda" (Lv 3,2)</i> | <i>No el primogénito</i> | [Por el sentido determinativo y restrictivo del sufijo personal "su"] |
| Prq 17,5 | <i>"Su ofrenda" (Lv 3,2)</i> | <i>No el diezmo</i> | |

| <i>Nědabah</i> | Lemma bíblico | Exégesis declarativa | [Comentario] |
|----------------|---|--|---|
| Prq 17,6 | "Su ofrenda" (<i>Lv</i> 3,2) | No el sacrificio pascual | |
| Prq 17, 11 | "A la entrada de la tienda de la reunión" (<i>Lv</i> 3,2), "Delante de la tienda de la reunión" (<i>Lv</i> 3,8.13) | Para declarar válidos todos los lados, a fortiori el norte | [Porque no pueden ser superfluos los vv 2.8.13] |
| Prq 17, 11 | R. La'azar dice: "Delante de la tienda de la reunión" (<i>Lv</i> 3,8.12) | Para declarar válido el norte | [Porque no puede ser repetición del v. 2.] |
| Prq 18,2 | "Macho o hembra" (<i>lv</i> 3,6) | Macho ciertamente y hembra ciertamente, ni de sexo dudoso ni de doble sexo | [Por la explícita afirmación del texto bíblico] |

Siempre en Sifra *Nědabah*, a estos textos deben añadirse las *declaraciones exegéticas que no forman parte de ninguna estructura argumentativa superior*: Prq 3,11; Prq 4,1 final; Prq 4,2; Prq 4,10 final (*Šim'on*); Prs 4,1.10 (*Yišma'el*).12.13; Prq 5,10; Prq 6,7 final; Prq 7,3.5; Prs 7,7 inicio; Prq 9,1.3.4 inicio; Prq 10,1 inicio; Prq 10,8; Prs 9,1 inicio; Prs 9,7 final; Prs 9,8.9.10; Prq 11,1.5 final; Prs 10,1 inicio; Prs 10,4 inicio; Prq 12,1; Prq 12,7 final; Prq 14,7, Prq 15,5 inicio; Prq 17,1 inicio; Prs 14,1 (= Prq 19,1); Prs 14,9; Prq 19,5; Prq 20,1.4. Hay casos en que la exégesis simple es seguida por el *comentario de un rabino* o por una *rueda de rabinos que comentan la exégesis*; así en Prq 2,1ss (*Yěhudah ben Betera*, *Yosé ha-Gělilí*, *'El'azar*); Prq 2,13 (*'El'azar ben 'Aħbai*); Prs 2,4-5 (*Yěhudah*, *Šim'on* y *Yosé*); Prs 2,11 (*Šim'on*); Prs 3,12 (*Yosé*); Prs 4,3 (*Šim'on ha-Temani*); Prs 4,4-5 (*'Aqibah* y *Tarfon*); Prs 4,14 (*Yosé ha-Gělilí*); Prq 5,11 (*Šim'on*); Prs 5,8 (*Yěhudah*); Prs 5,9 (*Yosé* y *Yosé b. R. Yěhudah*); Prq 7,1 (*'Eli'ezer ben Ya'aqob*, *Yěhudah*, *Yosé b. R. Yěhudah*, *La'azar b. R. Šim'on* y *Rabbi*); Prq 15,2 (*'Aqibah* y *Šim'on*); Prq 17,3 (*Yěhudah*); Prs 14,7 (*'Aqibah*, *Yosé ha-Gělilí* y *Yišma'el*); Prq 20,6 (*Yěhudah* y los *Sabios*). Y no pocas veces la exégesis simple viene *seguida de preguntas y respuestas* que la cuestionan y la defienden. Además de todos los casos que se incluyen en las

argumentaciones de הוּא דִּין הוּא (cf. tabla), véanse: Prs 2,3; Prq 4,1.2.8.9-10; Prs 4,2; Prs 4,4; Prq 6,6.8.9; Prs 5,2; Prq 7,4.5.7; Prs 6,3; Prs 8,3-8; Prq 10,7; Prq 11,2-5; Prq 16,4; Prq 18,5.

De aquí mi conclusión: Sifra es una simple exégesis declarativa del texto bíblico más un comentario confirmador (variado, posiblemente desarrollado en diversos estadios).

Si sometemos a observación esta exégesis declarativa llegamos a las siguientes constataciones:

- Es una exégesis breve.
- Generalmente anónima.
- Se formula en fórmulas muy fijas: mediante infinitivos exegeticos (לְרַבּוֹת: "para incluir", לְהוֹצִיא: "para excluir", לְהַכְשִׁיר, "para declarar apto"...); mediante la fórmula מְלַמֵּד שֶׁ- ("enseña que"); mediante la partícula וְ-; mediante dos oraciones nominales de sentido apodíctico, la primera afirmativa y la segunda negativa (por ej., "el individuo privado es el que puede ofrecer un ave, la comunidad no puede ofrecer un ave", NedPrs 6,6); mediante declaraciones afirmativas o negativas sin partículas introductorias.
- En ningún momento se ofrece razón o explicación alguna de la contundente declaración sobre el sentido del texto bíblico. Es una característica muy notable de esta exégesis el que no se usen textos bíblicos de soporte.
- La contundencia de la declaración y la ausencia de razones o textos de apoyo deja suponer que la lectura presentada se entiende obvia desde el mismo texto bíblico citado como *lemma*. Podemos catalogar esas "obviedades": a) El mismo contenido del texto bíblico, cuyo sentido es evidente (p. ej., en NedPrq 8,3.4 "pichones", בְּנֵי יוֹנָה, son por definición palomos jóvenes, no adultos; en NedPrq 18,2 "macho o hembra" excluye los hermafroditas); b) Partículas restrictivas como *min* imponen determinadas exclusiones (p. ej. en Nedprs 2,7 "de animal" se interpreta "Para *excluir* al animal violador o violado"); c) Términos genéricos como *nefeš* imponen ampliaciones (cf. NedPrs 8,1); d) Elementos gramaticales como nombres/verbos en singular o plural, partículas o pronombres identificativos como 'et, hu', hi' ("éste, -ella, él"), sufijos singulares o plurales, permiten identificar al individuo privado o la comunidad, al oferente solo o los asociados, a éste/esto y no a otro, etc (cf. en nuestra tabla Prq 3,1; Prq 3,4; Prs 5,5; Prs 5,6; Prs 6,6; Prq 9,1; Prq 9,4; Prq 10,3; Prq 15,5; Prq 16,5; Prq 17,4; Prq 17,5; Prq 17,6); e) Una determinada comprensión sintáctica (p. ej. en Prs 6,1 "holocausto de ave" se

entiende como ecuación: las aves son exclusivamente holocausto); f) Las repeticiones de términos, frases o versículos implican una lectura nueva para no resultar redundantes o superfluos (véase en nuestra tabla NedPrs 5,3; Prs 11,6; Prq 16,8; Prq 16,9; Prq 17,2; Prq 17,11).

Consideradas atentamente estas obviedades, resalto dos conclusiones: a) La pretensión en Sifra de que el texto bíblico solo es la fuente de la interpretación; b) de hecho, sin embargo, la lectura del texto bíblico se hace desde una tradición ya recibida que, en numerosas ocasiones, encontramos testimoniada en Misnah y Tosefta. Por ejemplo en Prs 2,7-10, por el uso de la partícula restrictiva *min* se excluye de la ofrenda al animal violador o violado, al animal que es objeto de culto y al que es *terefah*; tales exclusiones están, sin embargo, ya dictadas por la halakah vigente testimoniada en Tem 6,1ss, de forma que la exégesis lo que hace es leer en la Escritura la praxis halákica. Ello nos podría llevar a la conclusión de que el comentario base, simple o meramente declarativo, que constituye el Sifra inicial, depende de Misnah. No es necesaria tal conclusión; puede suponerse una tradición común anterior a nuestra Misnah y a nuestro Sifra, tradición que incluso pudo existir escrita en forma de una «pre-misnah» o «manual sacerdotal» (tesis de Finkelstein, 1989). Con suma prudencia se manifiesta a este respecto Stemberger (1997: 33-37): «el texto base de Sifra que hemos propuesto, en la forma que todavía nos es alcanzable, es en todo caso rabínico; si se prefiere no excluir las perícopas con nombres de rabinos se llega a los decenios posteriores a la sublevación de Bar Kokba» (37). En todo caso, estaríamos siempre en un estadio pre-mísnico; cuando Stemberger dice «rabínico» parece decir post 70.

No hay evidencias para mayores precisiones. Sí pueden hacerse algunas consideraciones sobre la naturaleza de este hipotético texto inicial de Sifra. En primer lugar, como ya hemos notado, es llamativa la ausencia de textos bíblicos de soporte en la exégesis. El principio rabínico de que la Biblia se explica por la Biblia (BQ 2b) o el uso de la analogía en cualquiera de sus formulaciones, está totalmente ausente de esta exégesis simple. Como puede verse en el cuadro que adjuntamos, no sólo es escasísimo el número de citas de Profetas y Escritos, sino incluso de textos de la Torah (fuera obviamente de Lv). Lo significativo es que ninguno de estos textos, ni de la Torah ni de fuera de la Torah, están en la exégesis simple ni en la contraargumentación de הלא דין הוא, sino que generalmente se ponen en boca de autoridades expresamente nombradas: Šim'on, Yoseh, Yēhudah. Sin duda, esta característica separa a nuestro texto inicial de los posteriores comentarios rabínicos.

ÍNDICE DE CITAS BÍBLICAS EN EL TEXTO DE *NĒDABAH*

| | | | | | |
|-----------------|------------------|---------|-------------------------|---------------------|-----------------|
| Génesis | | 1,16-17 | Prq 9 | 23,10 | Prs 11,6; Prs |
| 22,11 | Prs 1,12 | 1,17 | Prs 7,6 | | 13,2 |
| 46,2 | Prs 1,12 | 2,1 | Prs 8 | 23,14 | Prs 13,4 |
| Éxodo | | 2,1-2 | Prq 9 | 23,16 | Prs 12,7 |
| 3,4 | Prs 1,1.10.11.12 | 2,2 | Prs 9; Prq 9,7 | 24,8 | Prq 14,6 |
| 6,28 | Prq 2,2.4 | 2,3 | Prs 9,11; Prq | Números | |
| 19,3 | Prs 1,2 | | 11 | 3,1 | Prq 2,2.4 |
| 19,8 | Prq 2,13 | 2,4 | Prs 10 | 5,15 | Prq 13,5 |
| 22,30 | Prq 17,10 | 2,5-7 | Prq 12 | 5,25 | Prs 11,6 |
| 23,16 | Prs 12,8 | 2,8 | Prs 11 | 7,89 | Prq 2,2.8.10.12 |
| 25,22 | Prq 2,2.5.6.7 | 2,8-9 | Prq 13 | 15,13 | Prq 11,2 |
| 28,15 | Prs 10,7 | 2,9 | Prq 9,7 | 18,7 | Prs 4,2 |
| 28,38 | Prq 4,9.10 | 2,11-12 | Prs 12 | 18,13 | Prs 12,8 |
| 29,42 | Prq 2,2 | 2,13 | Prq 14 | 18,17 | Prq 20,5 |
| 29,43 | Prq 2,5 | 2,14 | Prs 13 | 22,32 | Prs 13,9 |
| 30,6 | Prq 2,2 | 2,14-15 | Prq 15 | 28,26 | Prs 12,7 |
| 30,9 | Prs 8,8 | 3,1 | Prq 16 | Deuteronomio | |
| 30,18 | Prs 10,7 | 3,2 | Prq 17 | 2,16 | Prq 2,13 |
| 31,11 | Prs 8,8 | 3,3-5 | Prs 14 | 7,25 | Prs 2,9 |
| 33,20 | Prq 2,12 | 3,6-7 | Prq 18 | 12,16 | Prq 20,7.8 |
| 34,12 | Prs 12,8 | 3,8 | Prq 17,7.8.9- .11.12 | 12,21 | Prq 17,7.9 |
| 34,34 | Prq 2,13 | 3,9 | Prs 14,3 | 12,27 | Prs 4,12; Prq |
| 40,7 | Prs 4,14 | 3,9-11 | Prq 19 | | 6,9; Prq 12,5 |
| Levítico | | 3,11 | Prs 14,10 | 23,19 | Prs 6,4 |
| 1,1 | Prs 1; Prq 2 | 3,12-17 | Prq 20 | 23,24 | Prs 8,8 |
| 1,1-2 | Prs 2 | 3,13 | Prq 17,7.8.9- .11.12 | 1 Samuel | |
| 1,2 | Prq 3 | | | 3,10 | Prs 1,12 |
| 1,2-4 | Prq 4,4 | 3,16 | Prs 14,10 | 17,36 | Prq 16,10 |
| 1,3 | Prs 2,10; Prs 3 | 3,16 | Prs 14,3 | 2 Reyes | |
| 1,4 | Prs 2,1; Prq 4 | 3,17 | Prs 14,3 | 4,42 | Prs 13,8 |
| 1,5 | Prs 4 | 6,10 | Prs 11,3 | Jeremías | |
| 1,6-7 | Prq 5 | 7,3-4 | Prs 14,4.5 | 23,24 | Prq 2,12 |
| 1,8 | Prq 5,9 | 7,5 | Prs 14,3 | Ezequiel | |
| 1,8-9 | Prq 6 | 7,12 | Prq 12,2 | 10,5 | Prq 2,11 |
| 1,9 | Prq 9,7 | 7,18 | Prq 4,9 | 43,17 | Prs 5,8 |
| 1,10 | Prs 3,7 | 7,38 | Prq 2,2 | Salmos | |
| 1,10-11 | Prs 5 | 8,11 | Prs 12,4 | 22,30:31 | Prq 2,12 |
| 1,11 | Prs 4,8; Prq 4,1 | 9,10 | Prs 14,8 | 29,4-7 | Prq 2,10 |
| 1,11-13 | Prq 7 | 9,24 | Prq 2,5 | Job | |
| 1,12 | Prs 4,12; Prq | 17,11 | Prq 4,9 | 39,13 | Prs 13,9 |
| | 6,1.2.3 | 19,7 | Prq 4,9 | Proverbios | |
| 1,13 | Prq 9,7 | 22,8 | Prq 11,3 | 7,18 | Prs 13,9 |
| 1,14 | Prs 6; Prs 7,1; | 22,18 | Prq 8,4 | 14,28 | Prs 9,1 |
| | Prq 8 | 22,19 | Prs 6,3 | 21,27 | Prs 2,3 |
| 1,15-16 | Prs 7 | | | | |

II. LA EXÉGESIS COMPLEJA.

II.1 *Desarrollos con הלא דין הוּא*:

El estilo de Sifra está marcado por el desarrollo de la exégesis declarativa mediante una contraargumentación introducida por la fórmula exclusiva de Sifra הלא דין הוּא ("¿no es esto una inferencia?"): efectivamente a continuación de la fórmula se argumenta que la enseñanza obtenida directamente del texto bíblico se obtiene por inferencia sin necesidad del texto bíblico; a lo cual se contraargumenta que tal inferencia nunca es segura, para concluir con la repetición del lemma bíblico —introducido con תלמוד לומר— y de la exégesis declarativa. A esta característica argumentación la he llamado *din versus talmud lomar*: aparece casi 150x en todo Sifra (Pérez Fdez. 1994: 10.14); que se trata del desarrollo de un texto inicial o previo, lo ha dejado ver Stemberger: pues tal desarrollo no se da uniformemente en todo Sifra, sino que se concentra en las partes iniciales, dejando las últimas sin desarrollar (Stemberger 1997: 40.46).

La contraargumentación del *din* suele consistir en una inferencia *a fortiori* o de *qol wa-homer* implícita, en la que aparece la secuencia כִּמֵּה אִם... אִינוּ דִּין שֶׁ-; también la inferencia puede formularse con כִּמֵּה... אִף, basándose en una equiparación (al modo de *gēzerah šawah* o *heqqes*). La desactivación del *din* se hace bien con la simple repetición del texto bíblico introducido con *talmud lomar* (cuando el *din* produce una conclusión contraria a la declaración bíblica), o bien mostrando la imposibilidad de aplicar en el caso concreto al inferencia: en esta desactivación son usuales las fórmulas הרי; אִם אִמְרַת... תּוֹמֵר, הֲרִי שֶׁ-... יוֹכִיחַ אתה דן מביניין אב.

Este desarrollo suele ser anónimo, al igual que la declaración simple. En contados casos se menciona la presencia de autores individuales (en *Nēdabah*: Prs 2,8: ‘Aqiba y Yišma‘el; Prs 5,3 y Prs 6,1: Šim‘on; Prs 5,6: Li‘ezer ben Ya‘aqob; Prq 17,11: La‘azar). Probablemente nos encontramos en el primer desarrollo que experimentó el texto inicial de Sifra. Pongamos sólo un ejemplo entre muchos: NedPrq 3,4-7:

«*Vuestra ofrenda*» (Lv 1,2): enseñando que se ofrece como ofrenda voluntaria de la comunidad.

—¿Pero no se obtiene [lo mismo] por esta inferencia? La oblación se ofrece como voto y como ofrenda voluntaria, y el holocausto del ganado se ofrece como voto y como ofrenda voluntaria; si la oblación —que se ofrece como voto y como ofrenda voluntaria— no se ofrece como ofrenda voluntaria de la comunidad, de la misma manera el holocausto del ganado —que se ofrece como voto y como ofrenda voluntaria— tampoco se ofrecerá como ofrenda voluntaria de la comunidad.

—No. Si así argumentas con la oblación, que no se ofrece como ofrenda de dos personas, ¿argumentarías igual con el holocausto del ganado, que sí se puede ofrecer como ofrenda de dos personas?

—El holocausto de las aves te probará lo contrario: pues él se ofrece como ofrenda voluntaria de dos personas y no se ofrece como ofrenda voluntaria de la comunidad.

—No. Si así argumentas con el holocausto de las aves, que no se ofrece como ofrenda obligatoria de la comunidad, ¿argumentarías igual con el holocausto del ganado, que sí se ofrece como ofrenda obligatoria de la comunidad?

—Los sacrificios pacíficos probarán lo contrario, pues se ofrecen como ofrenda obligatoria de la comunidad y no se ofrecen como ofrenda voluntaria de la comunidad. No te maravilles, pues, de que el holocausto del ganado aunque se ofrezca como ofrenda obligatoria de la comunidad no pueda ofrecerse como ofrenda voluntaria de la comunidad.

—Por eso el texto dice: "vuestra ofrenda", enseñando que se ofrece como ofrenda voluntaria de la comunidad.

II.2 *Desarrollos y añadidos con מרה תלמוד לומר*:

Otros desarrollos de la exégesis inicial o simples añadidos son los introducidos con la fórmula מרה תלמוד לומר. Lo característico de esta fórmula es que en Sifra suele usarse con el mismo valor que למרה נאמר tiene en SNm y en argumentaciones que son características de SNm, o sea, de los midrasim conocidos como de la escuela de Yišma'el. Baste un ejemplo (detallado estudio en Pérez Fdez. 1997: 297-302):

Sifra Nēdabah Prs 7,1

- "«Y el sacerdote la acercará» (Lv 1,15)
- ¿Por qué se dice esto? (מרה תלמוד לור)
- Porque conforme a lo que está dicho (לפי שנאמר)
- que «ofrecerá como ofrenda suya tórtolas...» (Lv 1,14)
- podría entenderse (יכול) que se trata de no menos de dos unidades,
- y por eso el texto dice (לומר תלמוד): «la acercará» (Lv 1,15),
- enseñando que incluso (ש) (מלמד) una unidad es suficiente".

SNm § 72,1

- "«Yhwh habló a Moisés diciendo: hazte dos trompetas de plata» (Nm 10,1-2).
- ¿Por qué se dice este párrafo? (מרה לרהנאמ)
- Porque según lo que dice (פיי) (שהוא לפי) (אומר) de que
- «a la voz de Yhwh acampaban y a la voz de Yhwh partían» (Nm 9,23),
- yo podría entender (שומע אני) (que partían a la voz de la Palabra y acampaban a la voz de la Palabra, no necesitando las trompetas.
- Pero por eso el texto dice (תלמוד לומר-) (ר): hazte dos trompetas de plata»,
- declarando esta Escritura que (מגיד) (הכתוב ש-) (aunque se pusieran en marcha a la voz de Yhwh y acamparan a la voz de Yhwh, necesitaban también las trompetas"

Lo que se aprecia básicamente es que donde SNm usa למה נאמר, Sifra emplea תלמוד לומר, pero siempre con el mismo valor. Es sugerente, aunque no se pueda probar, que tal sustitución se hace para evitar el preguntar al texto bíblico *por qué* dice lo que dice: tal pregunta sería presuntuosa; lo correcto es preguntar *el sentido de lo que dice*. En orden a identificar la terminología específica de Sifra es de notar que la conclusión con מגיד ש-, nunca se usa en Sifra *Nēdabah*, sino siempre במלמד ש-; tampoco usa שומע אני, sino יכול.

II.3 Desarrollos y añadidos con ודין הוא:

Semejante constatación hacemos en las argumentaciones donde se emplea ודין הוא, fórmula casi exclusiva de Sifra (81x en Sifra, 27x en MRS, 3x en SDt, 3x en SNm, ex en Tos, 2x en Misnah), equivalente a הלא דין הוא, que se emplea para introducir la "filosofía" de Sifra en otros esquemas argumentativos (véase en detalle Pérez Fdez. 1997: 302-304). Compárese SNm 22,5 con Sifra NedPrs 7,1:

| SNm § 22,5 | Sifra NedPrs 7,1 |
|--|---|
| «Para consagración como nazireo» (Nm 6,2) | «Y el sacerdote la acercará al altar y le retorcerá la cabeza» (Lv 1,15) |
| —¿Podiera entenderse —יכול— que él podría consagrar como nazireos a otros? | —¿Podría entenderse —יכול— que lo retorcería con un cuchillo? |
| | —Ésta sería la argumentación —ודין הוא—: si a la degollación, a la que no se asigna un sacerdote, si se le asigna un instrumental, ¿no se infiere que el retorcimiento, al que sí se asigna un sacerdote, también se le asignará un instrumental? |
| —Pero el texto dice —תלמוד לומר—: «de nazireo». | —Pero el texto dice —תלמוד לומר—: «y el sacerdote... le retorcerá» |

Consecuentemente hemos de deducir que el desarrollo del texto inicial de Sifra no ha sido uniforme. Al primer comentario introducido con la fórmula הלא דין הוא, se añadieron otros procedentes de otras escuelas y autores.

III. EL COMENTARIO DE AUTORIDADES.

A estos dos estadios en el desarrollo de Sifra añade Stemberger un tercero que podría llegar hasta el s. VIII: consistiría en la adición de textos armonizadores de

Misnah introducidos con fórmulas de citación como מכאן חכמים אמרו. En reacción al incipiente espíritu caraíta se busca la armonización de Sifra con la Misnah (y Tosefta). El objetivo en estos bloques sería, pues, no oponer Sifra a Misnah (tesis de Neusner) sino mostrar la concordancia. Tan sugestiva y novedosa hipótesis la ha fundamentado reciamente el prof. de Viena y, sin duda, deberá ser chequeada desde diversos ángulos para confirmarla definitivamente. No entro ahora en su discusión, pero sí me pregunto cómo se hace justicia a las intervenciones personales (la generación de 'Aqiba, la de sus discípulos y la de Rabbí; y finalmente la mención de Hiyyah) en este proceso, que tal como se nos dibuja resulta casi siempre anónimo. Los datos que ofrezco en mi reciente trabajo (pp. 305-310) deben ser también tenidos en cuenta.

REFERENCIA BIBLIOGRÁFICA

- Finkelstein, L., 1989, "The Core of the Sifra: A Temple Textbook for Priests". *JQR* 80 (1989) 15-34.
- Neusner, J., 1988, *Sifra. An analytical Translation* (3 vols.). Atlanta.
- Neusner, J., 1989, *Sifra in Perspective: The Documentary Comparison of the Midrashim of Ancient Judaism*. Atlanta.
- Neusner, J., 1990, *Uniting the Dual Torah. Sifra and the Problem of the Mishnah*. Cambridge.
- Pérez Fernández, M., 1994, «Din versus Talmud tomar en los midrasim tannaíticos», *The Eleventh World Congress of Jewish Studies*. June 22-29, 1993. Jerusalem. Jerusalén 1994, Division C, vol I, 9, 16.
- Pérez Fernández, M., 1997, *Midrás Sifra I. Edición bilingüe*. Estella 1997. Anexo I: "Estudio Hermenéutico de Sifra Nēdabah", pp. 277-314.
- Stemberger, G., 1997, "Historia de la Redacción de Sifra", en M. Pérez Fernández, *Midrás Sifra I. Edición bilingüe*. Estella 1997, Introducción, pp. 11-65.